

Europeiska unionens officiella tidning

C 265



Svensk utgåva

Meddelanden och upplysningar

sextiotredje årgången

13 augusti 2020

Innehållsförteckning

IV Upplysningar

UPPLYSNINGAR FRÅN EUROPEISKA UNIONENS INSTITUTIONER, BYRÅER OCH ORGAN

Europeiska kommissionen

2020/C 265/01	Eurons växelkurs — 12 augusti 2020	1
---------------	--	---

UPPLYSNINGAR OM EUROPEISKA EKONOMISKA SAMARBETSOMRÅDET

Eftas övervakningsmyndighet

2020/C 265/02	Statligt stöd – Beslut att inte göra några invändningar	2
---------------	---	---

V Yttranden

FÖRFARANDE FÖR GENOMFÖRANDE AV DEN GEMENSAMMA HANDELSPOLITIKEN

Europeiska kommissionen

2020/C 265/03	Tillkännagivande om inledande Unionens undersökningsförfarande till följd av ett klagomål om handelshinder i den mening som avses i förordning (EU) 2015/1843 vilka tillämpas av Mexikos förenta stater i form av åtgärder som påverkar importen av "Tequila"	3
---------------	---	---

ÖVRIGA AKTER

Europeiska kommissionen

2020/C 265/04	Offentliggörande av ett meddelande om godkännande av en standardändring av produktspecifikationen för ett namn i vinsektorn enligt artikel 17.2 och 17.3 i kommissionens delegerade förordning (EU) 2019/33	5
---------------	---	---

SV

IV

(Upplysningar)

UPPLYSNINGAR FRÅN EUROPEISKA UNIONENS INSTITUTIONER, BYRÅER
OCH ORGAN

EUROPEISKA KOMMISSIONEN

Eurons växelkurs ⁽¹⁾

12 augusti 2020

(2020/C 265/01)

1 euro =

Valuta			Kurs		
USD	US-dollar	1,1771	CAD	kanadensisk dollar	1,5644
JPY	japansk yen	125,92	HKD	Hongkongdollar	9,1236
DKK	dansk krona	7,4472	NZD	nyzeeländsk dollar	1,7997
GBP	pund sterling	0,90475	SGD	singaporiansk dollar	1,6166
SEK	svensk krona	10,2513	KRW	sydkoreansk won	1 393,92
CHF	schweizisk franc	1,0755	ZAR	sydafrikansk rand	20,5097
ISK	isländsk krona	161,10	CNY	kinesisk yuan renminbi	8,1758
NOK	norsk krona	10,5463	HRK	kroatisk kuna	7,4885
BGN	bulgarisk lev	1,9558	IDR	indonesisk rupiah	17 374,00
CZK	tjeckisk koruna	26,117	MYR	malaysisk ringgit	4,9362
HUF	ungersk forint	345,15	PHP	filippinsk peso	57,631
PLN	polsk zloty	4,4033	RUB	rysk rubel	86,3013
RON	rumänsk leu	4,8356	THB	thailändsk baht	36,620
TRY	turkisk lira	8,6074	BRL	brasiliansk real	6,3782
AUD	australisk dollar	1,6514	MXN	mexikansk peso	26,3381
			INR	indisk rupie	88,0510

⁽¹⁾ Källa: Referensväxelkurs offentliggjord av Europeiska centralbanken.

UPPLYSNINGAR OM EUROPEISKA EKONOMISKA SAMARBETSOMRÅDET

EFTAS ÖVERVAKNINGSMYNDIGHET

Statligt stöd – Beslut att inte göra några invändningar

(2020/C 265/02)

Eftas övervakningsmyndighet har beslutat att inte göra invändningar mot följande statliga stödåtgärd:

Datum för antagande av beslutet	27 april 2020
Ärende nr	85071
Beslut nr	043/20/COL
Eftastat	Norge
Benämning	Covid-19 – stödssystem för ekosystem för uppstartsföretag
Rättslig grund	Skrivelsen om ytterligare överföring till 2020 års budget från närings- och fiskeridepartementet, daterad den 5 april 2020, och riktlinjer för stöd till innovationsmiljöer (50 miljoner NOK), daterad den 23 april 2020.
Typ av åtgärd	Stödordning
Syfte	Tillgång till likviditet för ekosystem för uppstartsföretag som drabbats av plötslig likviditetsbrist på grund av covid-19-pandemins påverkan på ekonomin, i form av direkt stöd.
Stödform	Bidrag
Budget	Uppskattningsvis 50 miljoner NOK
Löptid	27.4.2020–31.12.2020
Sektorer av ekonomin som berörs	Uppstartssektorn
Den beviljande myndighetens namn och adress	Innovasjon Norge Akersgata 13 0104 Oslo NORGE

Originalversionen av beslutet, från vilken all konfidentiell information har tagits bort, finns på övervakningsmyndighetens webbplats: <http://www.eftasurv.int/state-aid/state-aid-register/decisions/>

V

(Yttranden)

FÖRFARANDE FÖR GENOMFÖRANDE AV DEN GEMENSAMMA
HANDELSPOLITIKEN

EUROPEISKA KOMMISSIONEN

TILLKÄNNAGIVANDE OM INLEDANDE

Unionens undersökningsförfarande till följd av ett klagomål om handelshinder i den mening som avses i förordning (EU) 2015/1843 vilka tillämpas av Mexikos förenta stater i form av åtgärder som påverkar importen av "Tequila"

(2020/C 265/03)

Den 8 juni 2020 mottog Europeiska kommissionen ett klagomål från en branschorganisation rörande ett hinder för import av "Tequila" till Europeiska unionen från Mexiko, vilket ingavs i enlighet med artikel 3.1 i förordning (EU) 2015/1843 ⁽¹⁾.

1. Berörda produkter

Den produkt som påverkas av den mexikanska åtgärden är spritdrycken "Tequila".

2. Berört land

Mexikos förenta stater.

3. Sammanfattning av klagomålet

Klagomålet gör gällande att det mexikanska kontrollorganet Consejo Regulador del Tequila (nedan kallat CRT) den 7 februari 2020 meddelade att man inte längre kommer att utfärda exportlicenser till företaget Tequilas del Señor som tillverkar och exporterar "Tequila" till France Boissons, ett dotterbolag till Heineken NV. Enligt klaganden grundas denna vägran att utfärda exportlicenser på CRT:s påstående att Heinekens öl Desperados – som är smaksatt med "Tequila" – strider mot den mexikanska tekniska standard som gäller för användningen av den geografiska beteckningen "Tequila".

CRT är en sammanslutning som företräder de mexikanska "Tequila"-tillverkarnas intressen och som har tilldelats vissa befogenheter av Mexikos regering, bland annat ett mandat från Instituto Mexicano de la Propiedad Industrial att skydda den geografiska beteckningen "Tequila" mot bedrägeri och missbruk i hela världen. CRT har också till uppgift att utfärda exportlicenser till tillverkare av "Tequila" efter att ha försäkrat sig om att varje sändning av "Tequila" har tillverkats i enlighet med de relevanta tekniska specifikationerna. I egenskap av ett organ för bedömning av överensstämmelse lyder CRT under Mexikos ekonomiministerium genom dess regleringsorgan Dirección General de Normas (DGN).

Klagomålet gör gällande att Mexikos vägran att utfärda exportlicenser för "Tequila" som är avsett för Europeiska unionen strider mot artikel XI i GATT 1994 och mot 1997 års avtal mellan Europeiska gemenskapen och Mexiko om spritdrycker ⁽²⁾.

⁽¹⁾ Europaparlamentets och rådets förordning (EU) 2015/1843 av den 6 oktober 2015 om fastställande av unionsförfaranden på den gemensamma handelspolitikens område i syfte att säkerställa unionens rättigheter enligt internationella handelsregler, särskilt regler som fastställts av Världshandelsorganisationen (WTO) (EUT L 272, 16.10.2015, s. 1).

⁽²⁾ Avtal mellan Europeiska gemenskapen och Mexikos förenta stater om ömsesidigt erkännande och skydd av beteckningar inom sektorn för spritdrycker (EGT L 152, 11.6.1997, s. 16).

4. Förfarande

Kommissionen kommer att inleda en undersökning angående klagomålet. Berörda parter får lämna uppgifter skriftligen om specifika frågor som tas upp i klagomålet eller tillhandahålla styrkande bevisning.

I enlighet med artikel 9.4 i förordning (EU) 2015/1843 får berörda parter granska uppgifter i kommissionens akt, med undantag för interna handlingar och konfidentiella uppgifter, förutsatt att uppgifterna är relevanta för deras intressen och att de används av kommissionen i undersökningsförfarandet. Uppgifter ska anses vara konfidentiella om röjande av dem sannolikt har en avsevärd negativ verkan på uppgiftslämnaren eller källan. Vidare får berörda parter begära att kommissionen informerar dem om de väsentliga omständigheter och överväganden som framkommit vid undersökningen.

Kommissionen får höra berörda parter.

Inom fem månader från dagen för offentliggörandet, och i komplicerade fall inom sju månader, ska kommissionen rapportera om resultatet av undersökningsförfarandet till den kommitté som avses i artikel 7.1 i förordning (EU) 2015/1843.

Uppgifter och begäran om att bli hörd ska sändas skriftligen till följande adress:

Europeiska kommissionen
Generaldirektoratet för handel
TRADE.F.3 – Rättsliga aspekter av handel och hållbar utveckling och investering
CHAR 6/135
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIEN
E-post: trade-tbr@ec.europa.eu

5. Förhørsombud

Berörda parter får i enlighet med beslut 2019/339 ⁽³⁾ begära att förhørsombudet ingriper. Förhørsombudet fungerar som en kontakt mellan de berörda parterna och kommissionens utredande avdelningar och behandlar ansökningar om tillgång till handlingar, tvister rörande konfidentiell behandling av dokument samt begäranden från tredje parter om att bli hörda.

Mer information och kontaktuppgifter finns på förhørsombudets webbsidor på följande webbplats: <https://ec.europa.eu/trade/trade-policy-and-you/contacts/hearing-officer/>.

6. Tidsfrister

Andra personer än klaganden och företrädarna för Mexiko som önskar betraktas som en berörd part ska begära denna status skriftligen från kommissionen senast 45 dagar efter det att detta tillkännagivande har offentliggjorts och ska ange varför personen i fråga ska anses ha ett intresse av förfarandet. En begäran från en berörd part om att bli hörd bör ha inkommit till kommissionen inom samma tidsfrist och ska ange varför parten i fråga berörs direkt av förfarandets resultat. En begäran om att förhørsombudet ska ingripa bör göras så snart som möjligt och i alla händelser senast 15 dagar efter den händelse som begäran grundas på. En sådan begäran ska göras skriftligen och ska innehålla de frågor som förhørsombudet görs uppmärksam på, inbegripet en redogörelse för hur sökandens rätt till försvar påverkas.

7. Uppgiftsskydd

Alla personuppgifter som samlas in under undersökningens gång kommer att behandlas i enlighet med förordning (EU) 2018/1725 ⁽⁴⁾.

⁽³⁾ Beslut 2019/339/EU av Europeiska kommissionens ordförande den 21 februari 2019 om förhørsombudets funktioner och uppdrag i vissa handelsförfaranden (EUT L 60, 28.2.2019, s. 20).

⁽⁴⁾ Europaparlamentets och rådets förordning (EU) 2018/1725 av den 23 oktober 2018 om skydd för fysiska personer med avseende på behandling av personuppgifter som utförs av unionens institutioner, organ och byråer och om det fria flödet av sådana uppgifter samt om upphävande av förordning (EG) nr 45/2001 och beslut nr 1247/2002/EG (EUT L 295, 21.11.2018, s. 39).

ÖVRIGA AKTER

EUROPEISKA KOMMISSIONEN

**Offentliggörande av ett meddelande om godkännande av en standardändring av
produktspecifikationen för ett namn i vinsektorn enligt artikel 17.2 och 17.3 i kommissionens
delegerade förordning (EU) 2019/33**

(2020/C 265/04)

Detta meddelande offentliggörs i enlighet med artikel 17.5 i kommissionens delegerade förordning (EU) 2019/33 ⁽¹⁾.

MEDDELANDE OM EN STANDARDÄNDRING AV DET SAMMANFATTANDE DOKUMENTET

”DUNÁNTÚLI/DUNÁNTÚL”

PGI-HU-A1351-AM02

Datum för meddelandet: 13.5.2020

BESKRIVNING AV OCH SKÄL TILL DEN ÄNDRING SOM GODKÄNTS

1. Ökning av högsta avkastning per hektar till 160 hl/ha

- a) Berörd rubrik i produktspecifikationen: V. Högsta avkastning.
- b) Berörd rubrik i det sammanfattande dokumentet:
 - Vinframställningsmetoder – Högsta avkastning.
- c) Skäl: De senaste årens omstruktureringsprogram har på ett genomgripande sätt förändrat vinodlingarnas struktur i produktionsområdet. Numera har producenterna tillgång till vinodlingar där vinrankorna kan bindas upp på mycket effektivare sätt och där druvor kan produceras med samma kvalitetsnivå som tidigare men med högre avkastning. Vinprodukter som är godkända för den geografiska beteckningen ”Dunántúl” kan också produceras med dessa avkastningsnivåer.

2. Nya tillåtna druvsorter (Aletta, Generosa)

- a) Berörd rubrik i produktspecifikationen:
 - VI. Tillåtna druvsorter.
- b) Berörd rubrik i det sammanfattande dokumentet:
 - Huvudsakliga druvsorter.
- c) Skäl: Ett antal nya och gamla druvsorter har införts till följd av det ungerska vinförädlingsarbetet under de senaste 50 åren, och flera årtionden av erfarenhet av att förädla dessa druvsorter har tydliggjort deras lämplighet för odling av kvalitetsdruvor i det avgränsade geografiska området. Av dessa druvsorter är aletta och generosa mycket viktiga, eftersom de druvprodukter som framställs av dessa förbättrar anseendet hos den geografiska beteckningen ”Dunántúl”.

⁽¹⁾ EUT L 9, 11.1.2019, s. 2.

3. Utvidgning av det avgränsade området så att det omfattar hela Transdanubien och de delar av Budapest och länet Pest som är belägna längs den vänstra stranden av Donaus huvudkanal

a) Berörd rubrik i produktspecifikationen:

— IV. Avgränsat område.

b) Berörd rubrik i det sammanfattande dokumentet:

— Avgränsat geografiskt område.

c) Skäl: Produktionsområdet för viner med den geografiska beteckningen "Dunántúl" omfattar de transdanubiska delregionerna för vinodling, men på grund av den länsbaserade avgränsningen ingick inte de delar av länet Pest och Budapest som är belägna på Donaus vänstra strand, vilka utgör viktiga delar av delregionen Etyek-Budai, i produktionsområdet.

De berörda kommunerna utgör en enskild geografisk enhet med det nuvarande produktionsområdet, vilket innebär att vinprodukter med liknande karaktär som de som produceras i det nuvarande produktionsområdet kan produceras även där.

De områden som omfattas av utökningen utgör en väsentlig del av Transdanubien, och de viner som produceras där anses av konsumenter vara viner med den geografiska beteckningen "Dunántúli".

4. Ändring avseende produktion av produkten utanför det avgränsade produktionsområdet (teknisk ändring)

a) Berörd rubrik i produktspecifikationen:

— VIII. Ytterligare villkor.

b) Berörd rubrik i det sammanfattande dokumentet:

— Ytterligare villkor.

c) Skäl: Eftersom det avgränsade området har utvidgats är det nödvändigt att göra en teknisk ändring som innebär att de bosättningar som har blivit en del av produktionsområdet stryks från det område där vin framställs utanför produktionsområdet.

SAMMANFATTANDE DOKUMENT

1. Produktens namn

Dunántúli

Dunántúl

2. Typ av geografisk beteckning

SGB – Skyddad geografisk beteckning

3. Kategorier av vinprodukter

1. Vin

4. Beskrivning av vinet eller vinerna

Vitt

Lätta viner med en färg som varierar från grönaktigt gul till gyllengul. Vinerna har en medelintensiv arom och välrundade syror.

* Den högsta totala alkoholhalten och den högsta totala halten av svaveldioxid följer de halter som föreskrivs i EU-lagstiftningen.

Allmänna analytiska egenskaper	
Högsta totala alkoholhalt (i volymprocent)	
Lägsta verkliga alkoholhalt (i volymprocent)	9
Lägsta totala syrahalt	4 g/l, uttryckt som vinsyra.
Högsta halt av flyktiga syror (i milliekvivalenter per liter)	18
Högsta totala halt av svaveldioxid (i milligram per liter)	

Rött

Vinerna är karmosinröda till rubinröda och har en fruktig arom, en medelhög tanninhalt och välrundade, harmoniska syror.

* Den högsta totala alkoholhalten och den högsta totala halten av svaveldioxid följer de halter som föreskrivs i EU-lagstiftningen.

Allmänna analytiska egenskaper	
Högsta totala alkoholhalt (i volymprocent)	
Lägsta verkliga alkoholhalt (i volymprocent)	9
Lägsta totala syrahalt	4 g/l, uttryckt som vinsyra.
Högsta halt av flyktiga syror (i milliekvivalenter per liter)	20
Högsta totala halt av svaveldioxid (i milligram per liter)	

Rosé

Vinerna är laxrosa till ljus röda och har en medelintensiv arom och välrundade syror.

* Den högsta totala alkoholhalten och den högsta totala halten av svaveldioxid följer de halter som föreskrivs i EU-lagstiftningen.

Allmänna analytiska egenskaper	
Högsta totala alkoholhalt (i volymprocent)	
Lägsta verkliga alkoholhalt (i volymprocent)	9
Lägsta totala syrahalt	4 g/l, uttryckt som vinsyra.
Högsta halt av flyktiga syror (i milliekvivalenter per liter)	18
Högsta totala halt av svaveldioxid (i milligram per liter)	

5. Vinframställningsmetoder

a) Särskilda oenologiska metoder

Bestämmelser för uppbindning och beskärning av vinrankan

Uppbindnings- och beskärningsmetoder

För vinodlingar planterade efter den 1 augusti 2010: paraplybeskärning, moser, sylvos, låg, medelhög och hög cordonmetod, guyot, enkel gardinformning, kronbeskärning, gobeletmetoden och lyrauppbindning.

Planteringstäthet: minst 3 300 vinrankor per hektar.

För vinodlingar planterade före den 1 augusti 2010 får de uppbindningsmetoder och den planteringstäthet som tidigare godkännts användas så länge produktionen på vinodlingen fortsätter.

Druvornas lägsta sockerhalt, uttryckt i potentiell alkoholhalt och i ungersk mustgrad

Uppbindnings- och beskärningsmetoder

Vitt, rosé, rött: 8 volymprocent (13,4° ungersk mustgrad).

Metod och datum för skörd

Uppbindnings- och beskärningsmetoder

Skördemetod: mekanisk och manuell skörd är tillåten

Fastställande av datum för skörd: det tidigaste datumet för skörd är den 1 augusti varje år.

Oenologiska metoder som inte är tillåtna:

Särskilda oenologiska metoder

1. För viner med den geografiska beteckningen "Dunántúli" bearbetas druvorna med hjälp av allmänna bearbetningsmetoder. Av de oenologiska metoder som finns förtecknade i tabellen i bilaga I.A till kommissionens förordning (EG) nr 606/2009 är det inte tillåtet att använda de metoder som anges i raderna 14 och 32.

b) *Högsta avkastning*

Vin

160 hl/ha

Vin – manuell skörd

22 700 kg druvor per hektar

Vin – mekanisk skörd

21 700 kg druvor per hektar

6. Avgränsat geografiskt område

De områden som enligt registret över vinodlingar har klassificerats som klass I eller II, som är belägna i Budapest och i länen Baranya och Pest på den högra stranden av Donaus huvudkanal, och i länen Fejér, Győr-Moson-Sopron, Komárom-Esztergom, Somogy, Tolna, Vas, Veszprém och Zala.

7. Huvudsakliga druvsorter

Aletta

Alibernet

Alicante boushet

Bacchus

Bianca

Blauburger

Blauer frühburgunder

Blauer silvaner

Budai – budai zöld

Budai – zöld budai

Budai – zöldfehér

Budai – zöldszőlő

Bíborkadarka

Cabernet franc – cabernet
Cabernet franc – carbonet
Cabernet franc – carmenet
Cabernet franc – gros cabernet
Cabernet franc – gros vidur
Cabernet franc – kaberne fran
Cabernet sauvignon
Chardonnay – chardonnay blanc
Chardonnay – kereklevelű
Chardonnay – morillon blanc
Chardonnay – ronci bilé
Chasselas – chrupka belia
Chasselas – fehér fábiánszőlő
Chasselas – fehér gyöngyszőlő
Chasselas – fendant blanc
Chasselas – sasza belaja
Chasselas – weisser gutedel
Csabagyöngye – pearl of csaba
Csabagyöngye – perla czabanska
Csabagyöngye – perla di csaba
Csabagyöngye – perle di csaba
Csabagyöngye – perle von csaba
Csabagyöngye – vengerskii muskatnii rannüj
Csabagyöngye – zsemcsug szaba
Cserszegi fűszeres
Csomorika – csomor
Csomorika – lgyüdi fehér
Csomorika – szederkényi fehér
Csókaszőlő
Domina
Dornfelder
Ezerfürtű
Ezerjó – kolmreifler
Ezerjó – korponai
Ezerjó – szadocsina
Ezerjó – tausendachtgute
Ezerjó – tausendgute
Ezerjó – trummertraube

Furmint – furmint bianco
Furmint – moslavac bijeli
Furmint – mosler
Furmint – posipel
Furmint – som
Furmint – szigeti
Furmint – zapfner
Generosa
Hamburgi muskotály – miszket hamburgszki
Hamburgi muskotály – moscato d'amburgo
Hamburgi muskotály – muscat de hambourg
Hamburgi muskotály – muscat de hamburg
Hamburgi muskotály – muszkat gamburgszkij
Hárslevelű – feuilles de tilleul
Hárslevelű – garszleveljü
Hárslevelű – lindeblättrige
Hárslevelű – lipovina
Irsai olivér – irsai
Irsai olivér – muskat olivér
Irsai olivér – zolotis
Irsai olivér – zolotisztűj rannűj
Juhfark – fehérboros
Juhfark – lämmerschwantz
Juhfark – mohácsi
Juhfark – tarpai
Kadarka – csetereska
Kadarka – fekete budai
Kadarka – gamza
Kadarka – jenei fekete
Kadarka – kadar
Kadarka – kadarka negra
Kadarka – negru moale
Kadarka – szkadarka
Kadarka – törökszőlő
Karát
Királyleányka – dánosi leányka
Királyleányka – erdei sárga

Királyleányka – feteasca regale
Királyleányka – galbena de ardeal
Királyleányka – königliche mädchentraube
Királyleányka – königstochter
Királyleányka – little princess
Korai piros veltelini – crvena babovina
Korai piros veltelini – eper szőlő
Korai piros veltelini – frühroter velteliner
Korai piros veltelini – malvasia rossa
Korai piros veltelini – piros malvazia
Korai piros veltelini – velteliner rouge précoce
Korai piros veltelini – veltinske červené skoré
Korona
Kék bakator
Kékfrankos – blauer lemlberger
Kékfrankos – blauer limberger
Kékfrankos – blaufränkisch
Kékfrankos – limberger
Kékfrankos – moravka
Kéknyelű – blaustängler
Kékoportó – blauer portugieser
Kékoportó – modry portugal
Kékoportó – portugais bleu
Kékoportó – portugalske modré
Kékoportó – portugizer
Kövidinka – a dinka crvena
Kövidinka – a dinka mala
Kövidinka – a dinka rossa
Kövidinka – a kamena dinka
Kövidinka – a ruzsica
Kövidinka – steinschiller
Kövérszőlő – grasa
Kövérszőlő – grasa de cotnari
Leányka – dievcenske hrozno
Leányka – feteasca alba
Leányka – leányszőlő
Leányka – mädchentraube

Menoire

Merlot

Nektár

Nero

Olasz rizling – grasevina

Olasz rizling – nemes rizling

Olasz rizling – olaszrizling

Olasz rizling – riesling italien

Olasz rizling – risling vlassky

Olasz rizling – taljanska grasevina

Olasz rizling – welschrieslig

Ottonel muskotály – miszket otonel

Ottonel muskotály – muscat ottonel

Ottonel muskotály – muskat ottonel

Pinot blanc – fehér burgundi

Pinot blanc – pinot beluj

Pinot blanc – pinot bianco

Pinot blanc – weissburgunder

Pinot noir – blauer burgunder

Pinot noir – kisburgundi kék

Pinot noir – kék burgundi

Pinot noir – kék rulandi

Pinot noir – pignula

Pinot noir – pino csernűj

Pinot noir – pinot cernii

Pinot noir – pino nero

Pinot noir – pino tinta

Pinot noir – rulandski modre

Pinot noir – savagnin noir

Pinot noir – spätburgunder

Pintes

Piros bakator – bakar rózsa

Piros bakator – bakator rouge

Piros bakator – bakatortraube

Piros veltelini – nagyságos

Piros veltelíni – fleischtraube

Piros veltelíni – somszőlő

Piros veltelini – velteliner rouge

Piros veltelíni – veltlinské červené

Piros veltelíni – veltlinszki rozovij

Pátria

Pölöskei muskotály

Rajnai rizling – johannisberger

Rajnai rizling – rheinriesling

Rajnai rizling – rhine riesling

Rajnai rizling – riesling

Rajnai rizling – riesling blanc

Rajnai rizling – weisser riesling

Rizlingszilváni – müller thurgau

Rizlingszilváni – müller thurgau bijeli

Rizlingszilváni – müller thurgau blanc

Rizlingszilváni – rivaner

Rizlingszilváni – rizvanac

Rozália

Rubintos

Rózsakő

Sagrantino

Sauvignon – sauvignon bianco

Sauvignon – sauvignon bijeli

Sauvignon – sauvignon blanc

Sauvignon – sovinjon

Semillon – petit semillon

Semillon – semillon bianco

Semillon – semillon blanc

Semillon – semillon weisser

Syrah – blauer syrah

Syrah – marsanne noir

Syrah – serine noir

Syrah – shiraz

Syrah – sirac

Szürkebarát – auvergans gris

Szürkebarát – grauburgunder

Szürkebarát – graumönch

Szürkebarát – pinot grigio

Szürkebarát – pinot gris
Szürkebarát – ruländer
Sárfehér
Sárga muskotály – moscato bianco
Sárga muskotály – muscat blanc
Sárga muskotály – muscat bélűj
Sárga muskotály – muscat de frontignan
Sárga muskotály – muscat de lunel
Sárga muskotály – muscat lunel
Sárga muskotály – muscat sylvaner
Sárga muskotály – muscat zltý
Sárga muskotály – muskat weisser
Sárga muskotály – weiler
Sárga muskotály – weisser
Tannat
Tramini – gewürtztraminer
Tramini – roter traminer
Tramini – savagnin rose
Tramini – tramin červené
Tramini – traminer
Tramini – traminer rosso
Turán
Viktória gyöngye
Viognier
Vulcanus
Zalagyöngye
Zefír
Zengő
Zenit
Zeus
Zweigelt – blauer zweigeltrebe
Zweigelt – rotburger
Zweigelt – zweigeltrebe
Zöld szagos – decsi szagos
Zöld szagos – zöld muskotály
Zöld szilváni – grüner sylvaner
Zöld szilváni – silvanec zeleni

Zöld szilváni – sylvánske zelené

Zöld veltelíni – grüner muskateller

Zöld veltelíni – grüner veltliner

Zöld veltelíni – veltlinské zelené

Zöld veltelíni – zöldveltelíni

8. Beskrivning av samband

"Vin – Beskrivning av det avgränsade området"

Det avgränsade produktionsområdet för den skyddade geografiska beteckningen "Dunántúl" består av regionen Transdanubien i Ungern. Två faktorer bidrar till att ge regionens kontinentalklimat en submediterrän karaktär: västliga luftströmmar som för med sig sval och fuktig luft från höglandet och havet, och sydliga luftströmmar som för med sig torr och varm luft från Medelhavet till Transdanubien. Sommaren är fuktigare och svalare än i Medelhavsområdet, medan hösten är soligare och torrare än i andra regioner med kontinentalklimat.

Årsmedeltemperaturen ligger på 9–11 °C, och området har cirka 1 900 soltimmar per år. Nederbörden varierar mellan 600 och 800 mm per år. Transdanubien har kuperad terräng och genomskärs av medelhöga bergskedjor. Till följd av dessa särdrag finns det vattendrag eller floder, och i vissa fall sjöar, nära de flesta av bosättningarna. Jordmånen i det avgränsade produktionsområdet för "Dunántúl" är brunjord av Ramantyp med lerilluvation.

"Vin – Beskrivning av vinerna"

Oavsett typ kännetecknas alla viner med den skyddade geografiska beteckningen "Dunántúli" av diskreta medelstarka aromer, välrundade syror och en lätt friskhet. Dessa egenskaper har under århundradenas lopp bidragit till vinernas goda anseende. Vinodlingstraditionen kan antagligen härledas till kelterna under förromersk tid. I den romerska provinsen Pannonien, som motsvarade det område som nu kallas Transdanubien, fanns en högt utvecklad vinkultur. Vinernas utmärkta kvalitet gjorde att kejsaren Domitianus förbjöd vinodling i regionen, eftersom de lokala produkterna var fullt jämförbara med de italienska. Kejsaren Probus upphävde förbudet, vilket utmärkte början på en period av snabb utveckling av Pannoniens viner, det vill säga dagens viner med den skyddade geografiska beteckningen "Dunántúl".

Vinodlingen var även viktig för de första ungerska nybyggarna i Transdanubien och utgjorde en källa till inkomst för de lokala invånarna. Vin var en viktig exportprodukt som såldes i stora mängder till grannländerna.

Regionens befolkning minskade under den ottomanska erövringen, men de serbiska immigranter som anlände förde med sig en rad nya druvsorter, varav kadarka är den mest kända.

Produktionen av blå vindruvor, däribland druvsorter som kékoportó, infördes i Transdanubien av de många etniska tyskar som anlände till regionens vinodlingsbosättningar efter att turkarna hade drivits bort. Från slutet av det ottomanska herraväldet till vinlusepidemins början efterfrågades viner med beteckningen "Dunántúl" i det habsburgska rikets alla provinser.

Under återuppbyggnadsperioden efter vinlusepidemin tillkom druvsorter som olasz rizling och szürkebarát, vilka är typiska för regionen, och internationella sorter som chardonnay, som ger viner av hög kvalitet och anpassar sig väl till de lokala odlingsförhållandena.

Under de senaste 60 åren har uppsättningen av producerade druvsorter utökats genom införandet av ett antal nya druvsorter, som nu har en stark koppling till Transdanubien. Här ingår aromatiska druvsorter, bland annat irsai olivér, cserzezi fűszeres och sauvignon, som har kommit att bli oskiljaktiga från Transdanubien, samt blå druvsorter som merlot, cabernet sauvignon och cabernet franc.

Tack vare strukturreformerna efter regimskiftet i Ungern, tillkomsten av nya aromatiska druvsorter och intensiva saluföringsinsatser har vinerna med den skyddade geografiska beteckningen "Dunántúli" varit några av 2000-talets mest eftertraktade ungerska viner. Vinerna säljs på den inhemska marknaden och på internationella marknader, varav de viktigaste just nu är de nordiska länderna (Sverige och Finland) och Visegradgruppen.

"Vin – Beskrivning och fastställande av orsakssamband"

Det västliga luftflöde som inverkar på Transdanubiens klimat säkerställer att nederbörden är tillräcklig även under sommarperioden. Detta innebär att antalet torra dagar är lågt jämfört med andra kontinentala regioner på samma breddgrad. Tack vare brunjordens fältkapacitet har vinrankorna tillräcklig vattentillgång även i sommarvärmen.

I produktionsområdet för "Dunántúli" odlas vanligen druvsorter som är typiska för Transdanubien och som mognar halvsent (t.ex. kadarka, kékoportó) eller sent (t.ex. olaszrizling, kékfrankos, szürkebarát) på sydligt, sydöstligt eller sydvästligt belägna kull- och bergssidor. Solens strålar reflekteras från bäckarna, floderna och sjöarna vid foten av kullarna och bidrar till druvornas mognad under den soliga och långa hösten tack vare högtrycken från Medelhavet. Till följd av detta har vinerna med den skyddade geografiska beteckningen "Dunántúli" välrundade, mogna syror. Rosévinerna och de röda vinerna har silkeslena och eleganta tanniner och är mycket smakrika.

Det är vinernas rika smak som i kombination med vinmakarnas kommersiella kunskaper har byggt upp vinernas anseende på den inhemska marknaden och på internationella marknader. Erkännandet av kvaliteten på viner med den skyddade geografiska beteckningen "Dunántúli" framgår av att 13 vinmakare från Transdanubien under de senaste 19 åren har tilldelats priset Årets vinproducent. Priset är Ungerns mest prestigefyllda pris för vin och har tilldelats varje år sedan 1991.

Vinernas framgång på marknaden illustreras av det faktum att nästan tre fjärdedelar av vinerna med den skyddade geografiska beteckningen "Dunántúli" säljs i de andra 26 EU-medlemsstaterna. Viner med beteckningen "Dunántúli" utgör nästan 10 % av Ungerns totala vinexport.

9. Väsentliga ytterligare villkor (förpackning, märkning, andra krav)

Specifikation för angivelsen av kategorin av skyddat ursprung

Rättslig ram:

I nationell lagstiftning

Typ av ytterligare villkor:

Kompletterande bestämmelser om märkning

Beskrivning av villkoret:

Regler om beteckningar

Uttrycket *oltalom alatt álló földrajzi jelzés* (skyddad geografisk beteckning) får ersättas med det traditionella uttrycket *tájbor* (lantvin).

Uttrycket *Transdanubia* får också anges i samma synfält som uttrycket *Dunántúl oltalom alatt álló földrajzi jelzés* (skyddad ursprungsbeteckning "Dunántúl").

Regler för vilka uttryck som får anges

Rättslig ram:

I nationell lagstiftning

Typ av ytterligare villkor:

Kompletterande bestämmelser om märkning

Beskrivning av villkoret:

Uttryck som får anges

Vitt:

— Virgin vintage eller *első szüret*

Muskotály (muskat)

— Cuvée eller *Küvé*

- Szűretlen (ofiltrerat)
- Primőr (primör) eller Újbor (nytt vin)
- barrique, eller *barrique-ban erjesztett* (barriqueäst) eller *...hordóban erjesztett* (...fatjäst) eller *Barrique-ban érlelt* (barriquelagrat) eller *...hordóban érlelt* (...fatlagrat)

Rosé:

- Virgin vintage eller *első szüret*
- Cuvée eller *Küvé*
- Szűretlen (ofiltrerat)
- Primőr (primör) eller Újbor (nytt vin)

Rött:

- Siller
- Virgin vintage eller *első szüret*
- Cuvée eller *Küvé*
- Szűretlen (ofiltrerat)
- Primőr (primör) eller Újbor (nytt vin)
- barrique, eller *barrique-ban erjesztett* (barriqueäst) eller *...hordóban erjesztett* (...fatjäst) eller *Barrique-ban érlelt* (barriquelagrat) eller *...hordóban érlelt* (...fatlagrat)

Regler för användningen av uttrycket *muskotály*

Rättslig ram:

I nationell lagstiftning

Typ av ytterligare villkor:

Kompletterande bestämmelser om märkning

Beskrivning av villkoret:

Uttrycket *muskotály* har begränsad användning, men det får anges för viner med följande sammansättning av druvsorter:

- i) Minst 85 % (utöver mängden produkter som användes för sötning) av csabagyöngye, hamburgi muskotály, mátrai muskotály, cserszegi fűszeres, irsai olivér, nektár, ottonel muskotály, pölöskei muskotály, sárga muskotály och zefír.
- ii) Minst 15 % av bacchus, piros bakator, bianca, blauer silvaner, budai, chardonnay, chasselas, csomorika, ezerfürtű, ezerjő, furmint, generosa, hárslevelű, juhfark, karát, kékenyelű, királyleányka, korai piros veltelíni, korona, kövérszőlő, kövidinka, leányka, olasz rizling, pátria, pinot blanc, pintes, piros veltelíni, rajnai rizling, rizlingszilváni, rozália, rózsakő, sárfehér, sauvignon, semillon, szürkebarát, tramini, viktória gyöngye, vulcanus, zala gyöngye, zengő, zenit, zeus, zöld veltelíni, zöld szagos, zöld szilváni och viognier.

Produktion utanför det avgränsade produktionsområdet

Rättslig ram:

I nationell lagstiftning

Typ av ytterligare villkor:

Avvikelse med avseende på produktionen i det avgränsade geografiska området

Beskrivning av villkoret:

— Länat Bács-Kiskun:

Akasztó, Apostag, Ágasegyháza, Baja, Ballószög, Balotaszállás, Bácsalmás, Bácsszőlős, Bátmonostor, Bócsa, Borota, Bugac, Császártöltés, Csátalja, Csávoly, Csengőd, Csikéria, Csólyospálos, Dávod, Dunapataj, Dunavecse, Dusnok, Érsekcsanád, Érsekhalma, Felsőlajos, Fülöpháza, Fülöpkab, Fülöpszállás, Hajós, Harkakötöny, Harta, Helvécia, Imrehegy, Izsák, Jakabszállás, Jánoshalma, Jászszenzlászló, Kaskantyú, Kecel, Kecskemét, Kelebia, Kéleshalom, Kerekegyháza, Kiskőrös, Kiskunfélegyháza, Kiskunhalas, Kiskunmajsa, Kisszállás, Kunbaja, Kunbaracs, Kunfehértó, Kunszállás, Kunszentmiklós, Ladánybene, Lajosmizse, Lakitelek, Mélykút, Móricgát, Nagybaracska, Nemesnádudvar, Nyárlőrinc, Orgovány, Páhi, Pirtó, Réms, Solt, Soltszentimre, Soltvadkert, Sükösd, Szabadszállás, Szank, Szentkirály, Tabdi, Tázlár, Tiszaalpár, Tiszakécske, Tiszazug, Tompa, Vaskút och Zsana.

— Länat Pest:

Abony, Albertirsa, Budapest-Rákosliget, Cegléd, Ceglédbercel, Csemő, Dány, Dömsöd, Gomba, Hernád, Inárcs, Kakucs, Kerepes, Kislénmedi, Kocsér, Kóka, Mogoród, Monor, Monori erdő, Nagykőrös, Nyársapát, Ócsa, Órbottyán, Örkény, Pilis, Ráckeve, Szada, Szigetcsép, Szigetszentmárton, Szigetújfalu, Tápiószele, Tápiószentmárton, Tóalmás, Tököl, Újlengyel, Vác, Vácgres, Vácrátót och Veresegyház.

Länk till produktspecifikationen

https://boraszat.kormany.hu/admin/download/4/e8/92000/Dunantul%20OFJ_%20standard_v3.pdf

ISSN 1977-1061 (elektronisk utgåva)
ISSN 1725-2504 (pappersutgåva)



Europeiska unionens publikationsbyrå
2985 Luxemburg
LUXEMBURG

SV